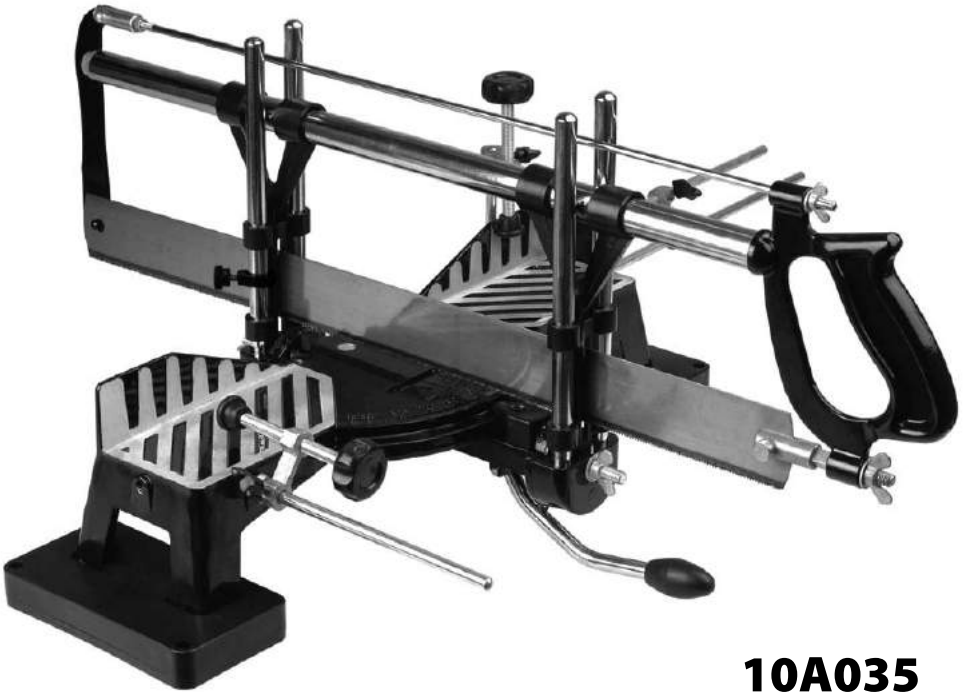


# TOPEX



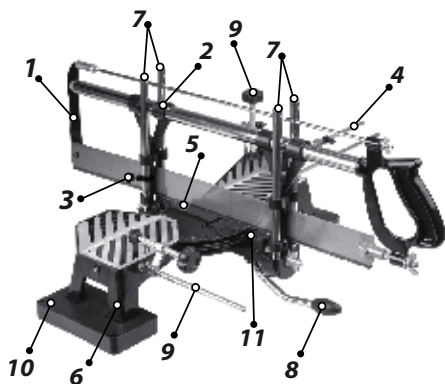
**10A035**

**PL** *INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA*  
**GB** *INSTRUCTION MANUAL*  
**RU** *РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ*  
**IT** *MANUALE PER L'USO*

## PIŁA KĄTOWA Z UKOSEM 10A035

**Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania piły należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do dalszego wykorzystania w przyszłości.**

### Ogólny widok piły i elementy jej budowy



1. Rama piły z naciągniętym brzeszczotem do ogólnego użytku
2. Tuleje prowadzące
3. Dwa pierścienie i wkręty regulacji głębokości cięcia
4. Regulowany odbiór długości
5. Wkręty mocujące i centralny sworzeń obrotu
6. Aluminiowy stół piły kątovej
7. Trzpienie prowadzące
8. Dźwignia ustawienia kąta przecinania (płaszczyzna pozioma)
9. Dwa zaciski do mocowania materiału obrabianego
10. Stopa podstawy piły
11. Wskaźnik ustawienia kąta

### Zachować ostrożność przy manipulowaniu i montażu brzeszczota.

Upewnić się czy materiał obrabiany jest odpowiednio zamocowany w odpowiednim położeniu i czy właściwie jest ustawiona głębokość cięcia, na požądany wymiar.

Upewnić się czy brzeszczot piły jest ustawiony pod požądanym kątem w stosunku do materiału obrabianego.

**Uwaga:** Dla uzyskania najlepszej skuteczności należy brzeszczot utrzymywać poziomo. Przy pracy piłą nie wolno jej przeciążać.

### Instrukcja montażu piły

1. Przymocować dwie stopy podstawy (10) do aluminiowego stołu piły kątovej (6) wykorzystując cztery wkręty.
2. Ustawić w położeniu środkowym dźwignię ustawienia kąta przecinania (8) w części dolnej aluminiowego stołu piły kątovej (6).
3. Posługując się młotkiem drewnianym, lub z zakończeniem plastikowym, wsunąć centralny sworzeń obrotu (5) przez dźwignię ustawienia kąta cięcia (8) w otwór w stole piły kątovej (6).
4. Wkręcić dwa wkręty mocujące centralny sworzeń obrotu (5) w stół piły kątovej (6) ustalając położenie centralnego sworznia obrotu (5). Sworzeń pełni rolę osi, pozwalając na kątove przemieszczanie dźwigni po łuku, co pozwala na łatwe ustawianie požądanego kąta przecinania.
5. Zamontować wskaźnik ustawienia kąta (11) na zespole dźwigni regulacji kąta przecinania (8) poprzez umieszczenie dwóch kołków plastikowych, wystających u dołu wskaźnika kąta (11), w otworach, znajdujących się na górze dźwigni ustawienia kąta przecinania.
6. Zamontować trzpienie prowadzące (7).
7. Nasunąć dwa pierścienie regulacji głębokości cięcia (3), jeden na przednią, a drugi na tylną część każdego z zespołów trzpieni prowadzących (7).
8. Zamocować ramę piły z brzeszczotem (1) do stołu piły kątovej (6), nasuwając tuleje przesuwne (2) na trzpienie prowadzące (7).

### Regulacja kąta przecinania (płaszczyzna pozioma) i głębokości cięcia

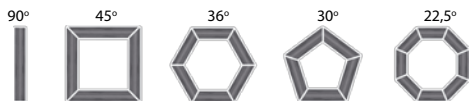
- Aby dokonać ustawienia kąta przecinania należy unieść dźwignię regulacji kąta przecinania (8) i przesunąć na bok, aż do uzyskania odpowiedniego położenia kątowego. W dolnej części stołu piły kątovej (6) znajduje się szereg wgłębień, z którymi odpowiednio zazębia się dźwignia. Wgłębienia są usytuowane pod najczęściej wykorzystywanymi kątami, co ułatwia szybko ustawienie požądanego położenia. Możliwe jest także ustawianie pod dowolnie wybranym kątem, ale wówczas nie należy oczekiwać zazębienia się dźwigni z którymś z zagłębień.
- Przewidziano dwa zaciski (9), służące do ustalenia położenia materiału obrabianego, w czasie przecinania. Należy wkręcić trzpienie zacisku w jeden z otworów stołu piły kątovej (6) i dokręcić

## MITRE SAW

10A035

- nakrętkę ustalającą. Przy mocowaniu materiału trzeba posługiwać się pokrętkiem mocującym. Zaciski (9) można mocować z każdej strony, w przedniej części stołu, w położeniu poziomym lub w czterech położeniach pionowych, w tylnej części stołu.
- Regulowany odbiór długości (4) można mocować z każdego końca stołu piły kątovej, co pozwala na szybkie odcinanie wielu kawałków materiału, o tej samej długości.
  - Posługując się pierścieniami (3) przymocowanymi do trzpieni prowadzących można regulować głębokość cięcia. Aby tego dokonać trzeba poluzować wkręt w obudowie pierścienia, a następnie unieść lub opuścić ją na odpowiednią wysokość. Na koniec trzeba dokręcić wkręty (uważać, aby nie przeciążyć wkrętów).

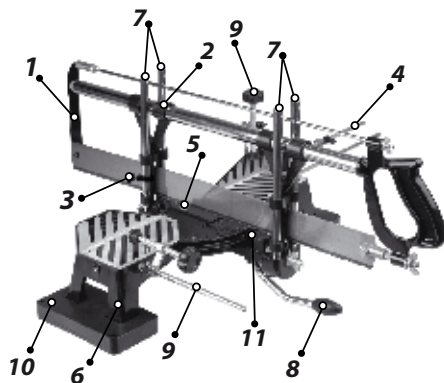
### Możliwe do uzyskania ustawienia kąta przecinania (z wykorzystaniem wgłębień w stole piły)



Dystrybutor:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa  
tel. 22 57 30 300  
fax. 22 57 30 400

**Note! Before the mitre saw is used, make sure to read this instruction manual and keep it for future reference.**

### General view of the mitre saw and its design



- Saw frame with a saw blade fastened for general application
- Guiding sleeves
- Two rings and screws for sawing depth adjustment
- Adjustable length stop
- Fastening screws and central pivot
- Aluminium mitre saw table
- Guiding pins
- Sawing angle adjustment lever (horizontal plane)
- Two clamps for fastening of a workpiece
- Saw base foot
- Angle setting indicator

### Before operation

Before the mitre saw is operated, check the saw blade for correct tension. If it is necessary, tighten the saw blade using the wing nut (do not to overtighten). When the saw blade is replaced, make sure its toothed side faces downward and teeth point the handle.

### Caution should be exercised, when a saw blade is operated and installed.

Make sure the workpiece is correctly fastened in a proper position and the sawing depth is set to a require dimension. Make sure the saw blade is set at a required angle to the workpiece.

**Note:** In order to obtain the highest efficiency, the saw blade must be held vertically. Do not overload the mitre saw.

### Installation instructions of the mitre saw

1. Fasten the two base feet (10) to the aluminium table of the mitre saw (6) using four screws.
2. Set the sawing angle adjustment level to the centre setting (8) in the lower section of the aluminium table (6) of the mitre saw.
3. Using a wooden or plastic mallet, slide the centre pivot (5) through the sawing angle adjustment lever (8) into the mitre saw table hole (6).
4. Screw the two fastening screws of the centre pivot (5) into the mitre saw table (6) setting the position of the centre pivot (5). The pivot acts as an axis allowing for angular displacement of the lever on the arc to easily set a required sawing angle.
5. Install the angle setting indicator (11) on the sawing angle adjustment lever assembly (8) by inserting two plastic pins protruding from the bottom of the angle indicator (11) in the holes located at the top of the sawing angle adjustment angle.
6. Install the guiding pin assemblies (7) to the sawing angle adjustment lever (8). Half of the inclination pin (13) is located at the
7. Slide two sawing depth adjustment rings (3), one on the front and the other on the rear part of each of the guiding pin assemblies (7).
8. Fasten the saw frame with the saw blade (1) to the mitre saw table (6), sliding the sleeves (2) onto the guiding pins (7).

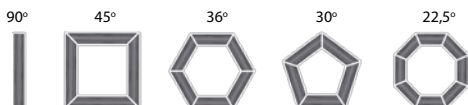
### The adjustment of sawing angle (horizontal plane) and sawing depth

- In order to set the sawing angle, raise the sawing angle adjustment lever (8) and move it sideways, until a required angle position is obtained. A number of recesses are located in the bottom part of the mitre saw (6), which the lever meshes with. The recesses are located under the most frequently used angles, which allows for quick setting of a required position. The mitre saw can also be set at any angle, but the lever does not mesh with any of the recesses.
- Two clamps are provided (9) to set the workpiece position during sawing. Screw in the clamp pin into one of the mitre saw table

holes (6) and tighten the retaining nut. When the workpiece is fastened, the fastening knob must be used. Clamps (9) can be fastened from any side, in the front part of the table, in the horizontal position or in four vertical positions and in the rear part of the table.

- The adjustable length stop (4) can be fastened from any mitre saw table end, which allows for quick sawing of any workpiece of the same length.
- The sawing depth can be adjusted using the rings (3) fastened to the guiding pins. In order to do so, loosen the screw in the ring casing, and then raise or lower it to a required height. The screws must be tightened afterwards (do not overtighten the screws).

### Available sawing angles (using recesses in the mitre saw table)

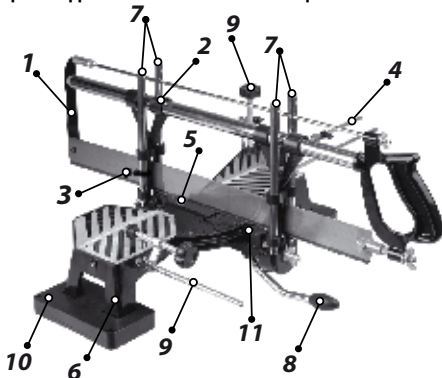


RU

## СТУСЛО-ПИЛА, УГЛОВОЕ 10A035

**Внимание!** Перед началом эксплуатации пилы следует ознакомиться с настоящей инструкцией и сохранить ее для дальнейшего использования.

### Общий вид пилы и ее составляющие элементы



1. Рама пилы с натянутым полотном общего назначения
8. Рычаг для регулировки угла распила (горизонтальная плоскость)
2. Направляющие втулки 9. Два зажима для закрепления обрабатываемого материала
3. Два кольца и винты для регулировки глубины реза
10. Ножка основания пилы
4. Регулируемый ограничитель длины 11. Шкала регулировки угла
5. Крепежные болты и центральный поворотный болт
6. Алюминиевый стол стусло-пилы 7. Направляющие пальцы

### Перед началом эксплуатации

Перед началом работы следует проверить, натянуто ли полотно пилы. Если необходимо – следует натянуть полотно при помощи гайки-барашка (осторожно, чтобы не перетянуть). Во время замены полотна необходимо следить, чтобы сторона с зубьями располагалась снизу, а зубья были направлены в сторону по направлению от ручки.

### Необходимо соблюдать осторожность при работе с полотном и во время его установки.

Необходимо убедиться, надлежащим ли образом закреплен в нужном положении обрабатываемый материал, и правильно ли отрегулирована на нужную величину глубина реза.

Необходимо убедиться, что полотно пилы установлено под нужным углом по отношению к обрабатываемому материалу.

**Внимание:** Для достижения максимальной эффективности полотно необходимо располагать в горизонтальном положении. При работе нельзя перегружать пилу.

### Инструкция по установке пилы

1. Прикрепить две ножки основания (10) к алюминиевому столу стусло-пилы (6) при помощи четырех болтов.
2. Рычаг регулировки угла распила (8) установить в центральном положении в нижней части алюминиевого стола стусло-пилы (6).
3. При помощи киянки или молотка с пластмассовым бойком забить центральный поворотный шкворень (5), вставленный через рычаг установки угла реза (8) в отверстие в столе стусло-пилы (6).
4. Закрутить два болта, крепящие центральный поворотный шкворень (5) в стол стусло-пилы (6), фиксируя тем самым положение центрального поворотного шкворня (5). Шкворень выполняет функцию оси, обеспечивая угловое перемещение рычага по дуге, что в свою очередь позволяет легко установить требуемый угол распила.
5. Закрепить указатель регулировки угла (11) на узле рычага регулировки угла распила (8) посредством расположения двух пластмассовых штырей, выступающих снизу шкалы регулировки угла (11), в отверстиях, расположенных в верхней части рычага регулировки угла распила.
6. Закрепить один из направляющих пальцев (7) 8. Прикрепить раму пилы с полотном (1) к столу стусло-пилы (6), надвигая переставные втулки (2) на направляющие пальцы (7).

### Регулировка угла распила (горизонтальная плоскость) и глубины реза

• Чтобы отрегулировать угол распила необходимо поднять рычаг регулировки угла распила (8) и переместить в сторону, до получения требуемого углового положения. В нижней части стола стусло-пилы (6) сделан ряд углублений, с которыми соответственно сцепляется рычаг. Углубления расположены под наиболее часто используемыми углами, что обеспечивает быструю регулировку нужного положения. Также можно установить произвольно выбранный угол, однако тогда зацепления рычага с каким-либо углублением не произойдет.

• Предусмотрены два зажима (9), предназначенные для фиксации положения обрабатываемого материала во время распила.

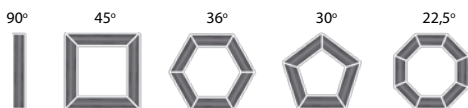
Необходимо вкрутить зажимной штифт в одно из отверстий стола стусло-пилы (6) и затянуть стопорную гайку.

При закреплении материала необходимо использовать крепежную поворотную ручку. Зажимы (9) можно крепить с любой стороны, в передней части стола, в горизонтальном положении или в четырех вертикальных положениях, в задней части стола.

• Регулируемый ограничитель длины (4) можно установить с любого конца стола стусло-пилы, что позволяет быстро отрезать большое количество кусков материала одинаковой длины.

• При помощи колец (3), прикрепленных к направляющим пальцам, можно регулировать глубину реза. Для этого необходимо ослабить винт в корпусе кольца, затем поднять или опустить на требуемую высоту. На конец следует затянуть винты (необходимо следить, чтобы не перетянуть винты).

### Возможна регулировка угла распила (при помощи углублений в столе пилы)

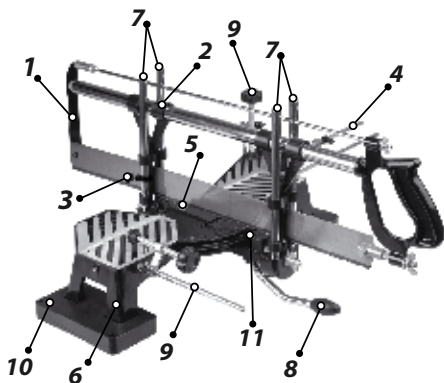


IT

## SEGA TAGLIACORNICI 10A035

**Attenzione! Prima di utilizzare la sega tagliacornici leggere con attenzione il presente manuale, che va conservato per utilizzi futuri.**

**Vista generale della sega tagliacornici e dei suoi elementi**



1. Telaio della sega con lama tesa per uso generale
2. Manicotti di guida
3. Due anelli con viti di regolazione della profondità di taglio
4. Fermapezzo per regolazione di lunghezza
5. Viti di fissaggio e perno centrale di rotazione
6. Tavolo in alluminio della sega tagliacornici
7. Aste di guida
8. Leva di regolazione dell'angolo di taglio (piano orizzontale)
9. Due morsetti per fermare il materiale in lavorazione
10. Piedino della base
11. Indicatore di regolazione dell'angolo

### Prima dell'utilizzo

Prima di iniziare il lavoro controllare che la lama della sega sia tesa. Se necessario tendere la lama mediante il dado a farfalla (facendo attenzione a non tenderla eccessivamente). Sostituendo la lama fare attenzione che il lato con i denti sia rivolto verso il basso e che i denti siano rivolti verso la parte opposta all'impugnatura.

### Operare con prudenza durante la manipolazione e il montaggio della lama.

Assicurarsi che il materiale in lavorazione sia ben fissato nella posizione corretta, e che sia stata regolata correttamente la profondità di taglio, al valore desiderato. Assicurarsi che la lama della sega sia regolata con l'angolo desiderato rispetto al materiale in lavorazione.

**Attenzione:** Per ottenere maggiore efficacia bisogna mantenere orizzontale la lama. Non sovraccaricare la sega tagliacornici durante il lavoro.

### Istruzioni di montaggio della sega tagliacornici

1. Fissare i due piedini della base (10) al tavolo in alluminio della sega tagliacornici (6) utilizzando quattro viti.
2. Posizionare in posizione centrale la leva di regolazione dell'angolo di taglio (8) nella parte inferiore del tavolo in alluminio della sega tagliacornici (6).
3. Utilizzando un martello in legno o con terminali in plastica far entrare il perno centrale di rotazione (5) attraverso la leva di regolazione dell'angolo di taglio (8) nel foro nel tavolo della sega tagliacornici (6).
4. Avvitare le due viti di fissaggio del perno centrale di rotazione (5) nel tavolo della sega tagliacornici (6), fissando la posizione del perno centrale di rotazione (5). Il perno svolge il ruolo di asse di rotazione, permettendo di ruotare ad arco la leva e di regolare facilmente l'angolo di taglio desiderato.
5. Montare l'indicatore di regolazione dell'angolo (11) sul complesso della leva di regolazione dell'angolo di taglio (8) mediante l'inserimento dei due tasselli in plastica, che sporgono sotto all'indicatore dell'angolo (11), nei fori che si trovano sopra la leva di regolazione dell'angolo di taglio.
6. Fissare complessi di aste di guida (7)
7. Inserire i due anelli di regolazione della profondità di taglio (3), uno sullo parte anteriore e uno sulla parte posteriore di ogni complesso di aste di guida (7).
8. Fissare il telaio della sega con la lama (1) al tavolo della sega tagliacornici (6), inserendo i manicotti scorrevoli (2) sulle aste di guida (7).

### Regolazione dell'angolo di taglio (piano orizzontale) e della profondità di taglio

- Per regolare l'angolo di taglio bisogna sollevare la leva di regolazione dell'angolo di taglio (8) e farla scorrere di lato, fino ad ottenere la posizione angolare desiderata. Nella parte inferiore del tavolo della sega tagliacornici (6) vi è una serie di intagli sui quali si aggancia la leva. Tali intagli sono in corrispondenza degli angoli utilizzati più frequentemente, per facilitare la rapida regolazione dell'angolo desiderato. E' possibile regolare anche un angolo liberamente scelto, ma in tal caso non bisogna aspettarsi che la leva si agganci ad uno degli intagli.
- Sono stati previsti due morsetti (9) per fissare la posizione del materiale in lavorazione durante il taglio. Bisogna avvitare l'asta del morsetto in uno dei fori del tavolo della sega tagliacornici (6) e serrare il dado di regolazione. Fissando il materiale bisogna utilizzare il dado di fissaggio. I morsetti (9) possono essere fissati su ogni lato, nella parte anteriore del tavolo, in posizione orizzontale, oppure in quattro posizioni verticali, nella parte posteriore del tavolo.

- Il fermapezzo per regolazione di lunghezza (4) può essere fissato da ogni lato della sega tagliacornici, e permette di tagliare rapidamente molti pezzi di materiale della stessa lunghezza.
- Utilizzando gli anelli (3) fissati alle aste di guida è possibile regolare la profondità di taglio. Per farlo bisogna allentare le viti degli anelli e sollevarli o abbassarli all'altezza opportuna. Successivamente bisogna serrare le viti (fare attenzione a non forzarle).

**Angoli di taglio che possono essere ottenuti (utilizzando gli intagli nel tavolo della sega tagliacornici)**

